



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3322  
15 December 1993

CHINESE

第三三二二次会议临时逐字记录

1993年12月15日星期三,下午12点25分  
在纽约总部举行

主席:	李肇星先生	(中国)
成员国:	巴西	萨登伯格先生
	佛得角	热苏斯先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	本贾伦-图伊米先生
	新西兰	基廷先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里察森先生
	美利坚合众国	沃克先生
	委内瑞拉	泰拉达特先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

下午12时25分开会

悼念科特迪瓦总统和匈牙利总理

主席：我谨代表安全理事会成员，对科特迪瓦共和国总统费利克斯·乌弗埃-博瓦尼先生阁下的逝世表示深切哀悼。乌弗埃·博瓦尼总统是一位伟大的非洲爱国主义士，几代人都忠心耿耿地为祖国效劳。他将作为以对话和非暴力办法解决争端的倡导者永垂不朽。国际社会痛惜他的逝世，但他的智慧将常留人间。

国际社会还哀悼匈牙利总理约瑟夫·翁陶尔博士的逝世。翁陶尔总理是匈牙利人民的开明领袖，全身投入匈牙利的民主发展事业。欧洲将特别怀念他。

我请匈牙利代表和科特迪瓦常驻联合国代表向其各自国家的政府和人民以及死者的家属转达安理会的深切悼念。

现在我请安理会成员起立默哀一分钟，追悼这两位人民的杰出领袖。

安理会成员默哀一分钟。

主席：我请匈牙利代表发言。

埃尔德什先生(匈牙利)(以法语发言)：主席先生，由于我仍然荣幸地担任安理会的成员，我谨向你表示我国代表团十分真诚地感谢你的致辞。约瑟夫·翁陶尔先生是在我国长期没有民主的阶段之后，第一位经民选举而当选的匈牙利政府首脑。

主席先生，我谨感谢你及安全理事会所有成员就匈牙利总理的逝世而向我们表达的哀悼。我向你表示，我一定将你们的哀悼转达给我国政府及死者的家属，我们并且将始终怀念翁陶尔总理。

向离任主席表示感谢。

主席：这是安全理事会1993年12月份的第一次会议，我愿意借这个机会，以安理会的名义，向担任1993年11月份安全理事会主席的佛得角常驻联合国代表若泽·路易斯·热苏斯先生阁下致意。热苏斯大使以出色的外交技巧始终谦恭有礼地主持了安理会上个月的工作，我相信我可以代表安理会全体成员向他表示深切感谢。

通过议程

议程通过。

塞浦路斯局势

秘书长关于安全理事会全面评估联合国塞浦路斯行动的报告(S/26777和增编1)

主席:安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会今天是根据安理会先前协商达成的谅解而开会的。

安理会成员面前有秘书长关于安全理事会全面评估联合国塞浦路斯行动的报告,载于文件S/26777和增编1。

安理会成员面前还有文件S/26873其中载有安理会在先前协商过程中草拟的决议草案。

我要提请安理会成员注意,对文件S/26873所载决议草案的临时案文应作的修改。

执行部分第11段应改为:

“又欣悉土耳其政府宣布支持一揽子建立信任措施,还希望欣悉希腊政府声明支持这一揽子措施,并表示希望现在能取得迅速进展,就一揽子措施达成协议。”

我要提请安理会成员注意下列其他文件:S/26642,1993年10月26日塞浦路斯常驻联合国代表给秘书长的信:S/26720和S/26832,1993年11月9日和30日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信:S/26833,1993年12月3日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

我的理解是,安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。要是没有人反对,我现在就把这项经口头订正的决议草案的临时案文提付表决。

如果没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西

兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰 联合 王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席：15票赞成。经口头订正的决议草案临时案文获得一致通过，成为第889(1993)号决议。

我现在请那些想在表决后发言的安理会成员发言。

泰拉达特先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言)：主席先生，首先请允许我表示，我们非常高兴地看到你主持我们的工作，并祝贺你有效和干练地主持我们的会议。我还愿向你保证我国代表团的合作，为你担任主席的工作取得成功作出贡献。

我也借此机会向佛得角大使若泽·路易斯·热苏斯表达我们的感谢和赞赏，他主持了我们11月份的会议。

应该回顾，在第831(1993)号决议中，安全理事会决定在今年12月审议延长联塞部队任期时，对联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)作一次全面评估，按照这项决议，这次评估还要考虑在建立信任措施和争取政治解决方面所取得的进展对该部队未来的影响。在同一决议中，安理会请秘书长提出一份论及这一局势的所有各方面的报告。

作为9月份安理会的主席，我在9月20日给秘书长的信中提到，安理会成员正等待第831号(1993)决议中要求提出的报告，而且，根据这份报告，安理会成员打算对这一局势作个彻底的分析，并且，如有必要，将考虑执行关于塞浦路斯的各项决议的其他可能措施。

还应该回顾，今年9月14日大会通过关于联塞部队经费问题的第47/236号决议。

我们已经感兴趣地阅读了文件S/26777中的秘书长的报告，我们感谢他在报告中就联合国塞浦路斯行动的各项活动提供了全面而有用的信息。我们特别重视秘书长在他的报告第101段中的这段话，他说：

“虽然联塞部队一直成功地维持和平，但双方却没有适当利用从而产生的机会来达成全面协议。人们往往询问联塞部队究竟是不是塞浦路斯问题的一部

分,而不是解决办法的一部分。附带的问题是,联塞部队将留在塞浦路斯多久。”

我们也赞同秘书长的意见,即在权衡这些问题时,安理会不妨除其它外,考虑以下因素:第一,每一方对联塞部队的未来都有自己的看法;第二,如果撤出联塞部队,目前的缓冲区将成为每一方都想填补的真空;第三,必须通过谈判达成一项塞浦路斯两族彼此可以接受的解决办法,而且完全有理由要求所有当事各方更有效地致力于谈判解决,作为对国际社会所作出的重大努力的回报。

我们刚才通过的决议草案包括秘书长报告第108段中的建议,延长联合国驻塞浦路斯维持和平部队驻期6个月,至1994年6月15日。

委内瑞拉对这一决议投了赞成票,因为它认为,正如秘书长所说的那样,在目前的情况下,延长联塞部队任期是有道理的。

然而,我们认为,这一决定与安全理事会在决议的第7段中提出的呼吁有密切联系。在该段中,安理会根据秘书长在其报告的第102段中提出的建议呼吁塞浦路斯两族领导人促进两族间的宽容与和解。

我们还认为,延长联塞部队任期的决定与决议第12和13段的规定有密切联系。在这两段中,安全理事会请秘书长在二月底就其为达成一项关于一揽子建立信任措施的协定而进行努力的成果提交一份新的报告,并决定在该报告的基础上对该局势,包括联合国今后的作用问题进行彻底研究,而且在必要时考虑推动在塞浦路斯实施其决议的变通办法。

我们认为届时安全理事会应如其在其他问题上所做的那样,根据在决定性地解决该冲突方面取得的真正进展考虑今后延续联塞部队任期的问题。同样,届时安理会不应象今天这样只局限于延长联塞部队的任期,而应对其使命进行彻底评估。联塞部队的主要使命是以一种极其含糊和笼统的措词于1964年确定的。随着时间的推移,它被授予了新的职能,使这一部队在许多情况下执行了对联合国和平部队来说似乎并不合适的任务。

在最近几个月中,一些国家已发表了很有道理的声明,大意是在批准新的和平部队或延长现有的和平部队时,其使命应予以非常明确地界定,有关决议应包含旨在确定或界定其期限或结束时间的条款。

我们认为,这些考虑也适用于联塞部队这一问题,有关方面有必要加紧努力,为这一行动创造必要条件。现在这一行动已进行了将近30年,大约将在可预见的时间内结束。使这一必要性更为突出的是大会在第47/236号决议中决定,自1993年6月16日起,依照《宪章》第17条,自愿捐款未能支付的部队开支应被视为会员国承担的本组织的开支。

主席:我感谢委内瑞拉代表对我和我的前任说的友好的话。

我的名单上已经没有其他人要发言了。安全理事会就这样结束现阶段对这个议程项目的审议。

下午12时40分散会。